

- Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.
- The design of this product is environmentally friendly. All plastic parts are marked for recycling.
- Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.
- Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.
- Het ontwerp van dit product is milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen zijn voor de recycling gekarakteriseerd.
- Dette produkt er konstrueret under hensyntagen til miljøet. Alle kunststofdele er mærket som egnet til genbrug.
- Produktets design er miljøvennlig. Alle plastdeler er kjennetegnet for gjenvinning.
- Produktdesignen är miljövänlig. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning.
- Tämän tuotteen muotoilussa on kiinnitetty huomiota ympäristöystävällisyyteen. Kaikki muoviosat soveltuvat uusiokäyttöön, ja osissa on tästä merkintä.
- El diseño de este producto es respetuoso con el medio ambiente. Todas las partes de plástico están marcadas para su reciclaje.
- O design deste produto não tem efeitos nocivos sobre o ambiente. Todas as peças em material plástico estão identificadas para fins de reciclagem.
- Το ντιζίν αυτού του προιόντος είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι χαρακτηρισμένα για επαναχιοποίηση.
- Bu ürünün tasarımı çevre dostudur. Tüm plastik parçalar yeniden değerlendirme için işaretlenmiştir.
- Konstrukcja tego produktu jest przyjazna dla środowiska. Wszystkie elementy z tworzyw sztucznych przeznaczone są do recyklingu.
- A termék kialakítása környezetbarát. Minden műanyag darab újrahasznosításra alkalmasnak minősített.
- Конструкцията на този продукт не замърсява околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за вторично оползотворяване.
- Конструкция прибора не наносит вреда окружающей среде. Все пластиковые детали подлежат повторной переработке.
- Designul acestui produs este ecologic. Toate piesele din plastic pot fi reciclate.
- Конструкція даного приладу є екологічно безпечною. Усі пластикові деталі марковані для подальшої переробки.
- لقد صمم هذا المنتج بشكل يتلائم مع البيئة. كافة القطع البلاستيكية معلمة لإعادة استخدامها كمواد خام و تصنيها من جديد.

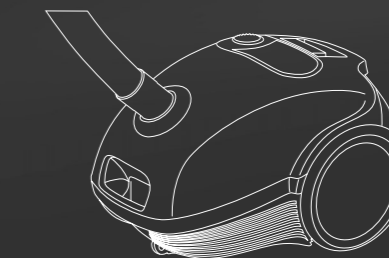
A



- Gedrukt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Gedrukt op recyclingpapier
- Trykt på genbrugspapir
- Trykkt på resirkulert papir
- Tryckt på återvinningspapper
- Painettu kierrätyspaperille
- Impreso en papel reciclado
- Impreso em papel reciclado
- Τυπωμένο σε ανακυκλωμένο χαρτί
- Geri dönüştürülebilir kağıda basılmıştır
- Wydrukowano na papierze z recyklingu
- Újrahasznosított papírra nyomtatva
- Отпечатано на рециклирана хартия
- Отпечатано на бумаге вторичной переработки
- Tipärit pe härtie reciclabilă
- Віддруковано на папері вторинної переробки
- طبعت على ورق قابل لإعادة الإستخدام كمادة خامة و التصنع من جديد.



BSGL2



- de Gebrauchsanweisung
- en Instruction manual
- fr Notice d'utilisation
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- sv Bruksanvisning
- fi Käyttöohje
- es Instrucciones de uso
- pt Instruções de utilização
- el Οδηγός χρήσης
- tr Kullanım kılavuzu
- pl Instrukcja obsługi
- hu Használati utasítás
- bg Инструкции за ползване
- ru Инструкция по эксплуатации
- ro Instrucțiuni de folosire
- ar إرشادات الاستخدام

Let's move



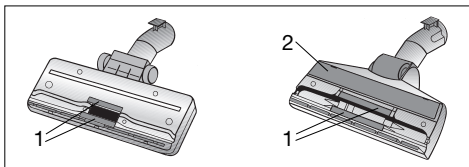
BOSCH

Описание прибора

- | | |
|--|---|
| 1 Регулируемая насадка для чистки пола* | 12 Продувочный фильтр |
| 2 Насадка для гладких полов* | 13 Крепление трубы при кратковре-
менных перерывах |
| 3 Всасывающая труба* | 14 Защитный фильтр двигателя |
| 4 Телескопическая труба* | 15 Устройство для установки пылесоса
на место хранения |
| 5 Кнопка фиксатора * | 16 Сменный бумажный фильтр |
| 6 Рукоятка шланга | 17 Крышка |
| 7 Всасывающий шланг | 18 Ручка для переноски |
| 8 Обивочная насадк* | 19 Решетка для выхода воздуха |
| 9 Плоское сопло* | 20 Индикатор смены фильтра* |
| 10 Кабель для подключения к сети | |
| 11 Кнопка включения / выключения с
электронным регулятором силы
всасывания.* | |

*в зависимости от комплектации

Запасные части и дополнительные приспособления



Полоски для улавливания ниток (1) и полирующие поло-
ски (2) можно приобрести в сервисной службе, где
производится их замена.

A Упаковка сменных пылесборников

- Фильтр, тип G (BBZ41FG)
 - Для лучшей производительности:
Gplus (BBZ41GPLUS)
- В наборе:
4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Текстильный фильтр (неменяемый фильтр)

BBZ10TFG
Постоянный фильтр, закрываемый "липучкой".

C Фильтр HEPA BBZ8SF1

Дополнительный фильтр для очистки отхо-
дящего воздуха. Рекомендуется для аллергиков.
Менять раз в год.

D Угольный микрофильтр BBZ8KF1

Комбинация угольного фильтра и микрофильтра.
Предотвращает появление неприятных запахов при
хранении. Заменять раз в полгода. Рамка угольного
фильтра заменяется держателем микрофильтра.

Обратите внимание! Комбинация "фильтр Нера +
угольный микрофильтр" недопустима.

E Щетка для мягкой мебели TURBO-UNIVERSAL®- BBZ42TB

Турбощетка для чистки мягкой мебели, матрасов,
сидений автомобиля и т. п. Особенно пригодна
для уборки шерсти животных. Круглая щетка при
водитесь в действие потоком засасываемого
воздуха. Возможно использование без подклю-
чения к электросети.

F Щетка для пола TURBO-UNIVERSAL®-BBZ102TBV

Турбощетка для чистки ковров с коротким ворсом и
ковровых покрытий любого типа.
Особенно пригодна для уборки шерсти животных.
Круглая щетка приводится в действие потоком
засасываемого воздуха.
Возможно использование без подключения к
электросети.

G Насадка для твердых полов BBZ123HD

Для уборки гладких покрытий (паркета, кафеля, ...)

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

Мы подтверждаем соответствие следующим европейским нормам: 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Запрещается самостоятельно пользоваться прибором людям с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицам, не ознакомленным с правилами эксплуатации пылесоса (в том числе детям).

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
 - при повреждении сетевого кабеля;
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
 - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

Инструкции по утилизации

- **Упаковка**
Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки.
Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

ru

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.

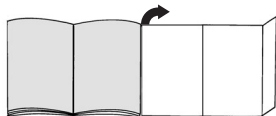
■ Утилизация фильтра и сменного пылесборника

Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

! Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А. Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Пожалуйста, раскройте лист с иллюстрациями.

**Перед первым использованием****Рис. 1***

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Включение прибора**Рис. 2**

- Вставьте патрубок шланга во все всасывающее отверстие до защемления в фиксаторе.
- Для отсоединения шланга необходимо сжать оба фиксирующих выступа и вытащить шланг.

Рис. 3*

Соедините рукоятку и всасывающую трубу.

Рис. 4*

- Соедините насадку для чистки пола и всасывающую трубу.
- Насадите телескопическую трубку на насадку для пола.

Рис. 5*

- Соедините всасывающие трубы.
- Перемещая регулировочную кнопку / передвинув муфту в направлении, указанном стрелкой, деблокируйте телескопическую трубу и установите нужную Вам длину.

Рис. 6

Взявшись за вилку, вытащите электрошнур на нужную Вам длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Нажимая кнопку включения / выключения в направлении, указанном стрелкой, Вы можете включать и выключать пылесос.

Рис. 8*

Силу всасывания можно регулировать вращением кнопки включения / выключения в направлении, указанном стрелкой.

Работа с пылесосом**Рис. 9**

Настройка насадки для уборки пола

- Ковры и ковровые покрытия →
- Гладкие полы →

Рис. 10*

Использование принадлежностей (которые при необходимости насаживаются на рукоятку или на все всасывающую трубу)

- Плоская насадка
Для уборки пыли из щелей (щвов) и углов.
- Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, портьер и т. п.
- Насадка для гладких полов
Для чистки гладких покрытий полов (плитка, паркет и т. п.).

Рис. 11

При кратковременных перерывах в процессе уборки Вы можете закрепить всасывающую трубу, вставив крючок насадки для уборки пола в паз на задней стороне пылесоса.

Рис. 12

При работе, например, при чистке ковров, можно также переносить пылесос, взявшись за две ручки.

*в зависимости от комплектации

ru

После работы

Рис. 13

Вытащить вилку из розетки.
Коротко потянуть за соединительный кабель и отпустить его (кабель сматывается автоматически).

Рис. 14

При установке пылесоса на место его хранения / при транспортировке пылесоса Вы можете воспользоваться вспомогательным устройством на днище прибора.
Поставьте пылесос вертикально. Задвиньте крючок насадки для уборки пола в паз на нижней стороне пылесоса.

Смена фильтров

Смена пылеулавливающих мешков

Рис. 15*

Окошко индикатора смены фильтра на крышке корпуса пылесоса приобретает желтый цвет.

Рис. 16

Откройте крышку, нажав на запорный рычаг в направлении, указанном стрелкой.

Рис. 17

- a) Потянув за выступающий язычок, закройте пылеулавливающий мешочек и вытащите его.
- b) Вставьте новый пылеулавливающий мешочек в крепление до упора.

❗ После уборки мелкой пыли (например, гипс, цемент и др.) следует почистить фильтр двигателя и при необходимости сменить микрофильтр.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 18*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 16).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Отряхните пыль с фильтра защиты двигателя.
- В случае сильного загрязнения замените фильтр защиты двигателя.
Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Смена микрофильтра

(отсутствует у приборов, оснащенных фильтром HEPA).
Когда следует менять микрофильтр?

При вскрытии нового пакета бумажных **фильтров**.

Рис. 19*

- Откройте крышку.
- Вытащите крепление фильтра и раскройте его.
- Удалите старый микрофильтр и вставьте новый.
- Задвиньте крепление в пылесос и закройте крышку.

Чистка выпукного фильтра

Выпускной фильтр рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 20

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 16).
- Выньте рамку фильтра в направлении стрелки.
- Очистите выпускной фильтр, выколов его.
- В случае сильного загрязнения замените выпускной фильтр.
Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- Задвиньте рамку фильтра под оба удерживающих выступа и отклоните в направлении стрелки до фиксации.
- Закройте крышку пылесборного отсека.

Уход за пылесосом

- Перед каждой чисткой пылесоса следует выключать его и вынимать вилку из сетевой розетки.
- Пылесос и принадлежности из пластмассы можно чистить обычными средствами для чистки пластмасс.

❗ Не применять абразивных средств для чистки, стекла или универсальных средств для чистки.
Ни в коем случае не погружать пылесос в воду.

- Полость сбора пыли можно при необходимости вычистить вторым пылесосом или просто протереть ее сухой тряпкой / прочистить кисточкой.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza •
Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto**

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B. V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidooost

Storingsmelding:

Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.bshservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushallsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88

21376 Malmö

Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
mailto:service.stockholm@
bshg.com
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances
(SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Кіів
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Амати-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK

На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσιπένσερες (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάστασή, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κρείει απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

de	Gebrauchsanweisung	1
en	Instruction manual	5
fr	Notice d'utilisation	9
it	Istruzioni per l'uso	13
nl	Gebruiksaanwijzing	17
da	Brugsanvisning	21
no	Bruksanvisning	25
sv	Bruksanvisning	29
fi	Käyttöohje	33
es	Instrucciones de uso	37
pt	Instruções de utilização	41
el	Οδηγίες χρήσης	45
tr	Kullanım kılavuzu	49
pl	Instrukcja obsługi	53
hu	Használati utasítás	57
bg	Инструкция за ползване	61
ru	Инструкция по эксплуатации	65
ro	Instrucțiuni de folosire	69
76	إرشادات الاستخدام	ar

Garantiebedingungen
Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

- Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
- Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
- Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
- Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
 Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkkundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
 Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:
Bosch-Infoteam
 (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
 *) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.

